



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Tjupla / Straff**

Skreven av: Adelheid Marie Bwire

Illustrerad av: Melany Pieterse

Översatt av: Eleni Manou (el), Erika Braas (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Licens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



**Tjupla  
Straff**

✎ Adelheid Marie Bwire  
🗉 Melany Pieterse  
📧 Eleni Manou  
😊 grekiska / svenska  
|| nivå 2





Μια μέρα, η μαμά πήρε πολλά φρούτα.

...

En dag fick mamma mycket frukt.

“När kan vi få lite frukt?” frågar vi. “Vi ska äta frukten ikväll”, säger mamma.

...

«Πότε μπορούμε να έχουμε ημερικά φρούτα;»  
η μαμά.  
«Θα φάμε τα φρούτα απόψε» λέει





Ο αδερφός μου Ραχίμ είναι λαίμαργος. Γεύεται όλα τα φρούτα. Τρώει πολλά από αυτά.

...

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla frukter. Han äter mycket av den.



Αργότερα, ο Ραχίμ μας ζητάει συγγνώμη. «Ποτέ δεν θα είμαι τόσο λαίμαργος ξανά» υπόσχεται. Και εμείς όλοι τον πιστεύουμε.

...

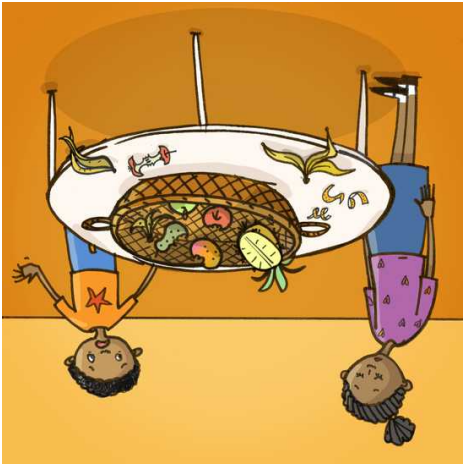
Senare ber Rahim oss om ursäkt. "Jag ska aldrig vara så girig igen", lovar han. Vi tror alla på honom.



Η μαμά ήξερε τι θα συμβεί. Τα φρούτα  
τιμωρούν τον Ραχίμ!

...

Μαμά μου είχα κάνει λάθος. Τα φρούτα  
στραφάρ Ραχίμ!



«Κοίτα τι έκανε ο Ραχίμ!» φωνάζει ο μικρός μου  
αδερφός. «Ραχίμ είναι άτακτος και εγωιστής»  
λέω.

...

“Titta vad Rahim har gjort!” ropar min lillebror.  
“Rahim är olydig och självisk”, säger jag.



Η μητέρα είναι θυμωμένη με τον Ραχίμ.

...

Mamma är arg på Rahim.



«Πονάει το στομάχι μου» ψιθυρίζει ο Ραχίμ.

...

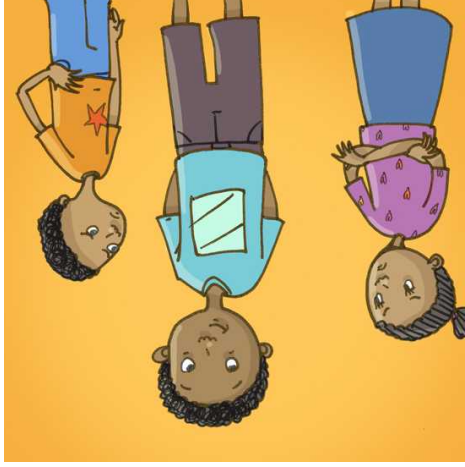
"Jag har så ont i magen", viskar Rahim.



Ο Ραχίμ αρχίζει να νοιώθει άσχημα.

...

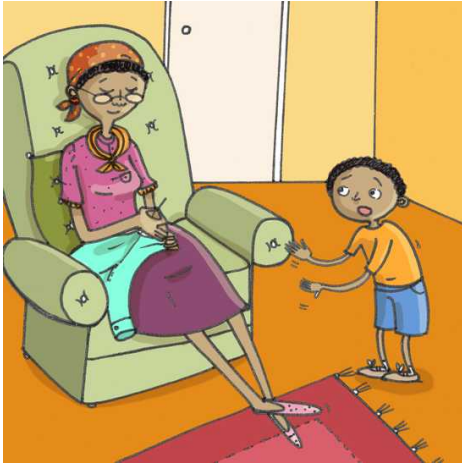
Ραχίμ börjar må illa.



Είτες επίσης είμαστε θυμωμένοι με τον Ραχίμ.  
Αλλά ο Ραχίμ δεν μετανοεί.

...

Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar sig inte.



«Δεν πρόκειται να τιμωρήσεις τον Ραχίμ;»  
ρωτάει ο μικρός αδερφός.

...

"Ska du inte straffa Rahim?" frågar lillebror.



«Ραχίμ, σύντομα θα μετανιώσεις» προειδοποιεί  
η μαμά.

...

"Rahim, du kommer snart ångra dig", varnar  
mamma.